
SENATE CONCURRENT RESOLUTION

REQUESTING THE DEPARTMENT OF BUDGET AND FINANCE TO CONVENE A
HAWAIIAN LANGUAGE TASK FORCE.

1 WHEREAS, the Constitution of the State of Hawai`i provides
2 for the preservation and promotion of native Hawaiian culture,
3 history, and language; and
4

5 WHEREAS, Article X, Section 4, of the Constitution of the
6 State of Hawai`i, provides that "The State shall promote the
7 study of Hawaiian culture, history, and language"; and
8

9 WHEREAS, Article XIII, Section 7, of the Constitution of
10 the State of Hawai`i, provides that "The State reaffirms and
11 shall protect all rights, customarily and traditionally
12 exercised for subsistence, cultural and religious purposes" of
13 native Hawaiians; and
14

15 WHEREAS, Article XV, Section 4, of the Constitution of the
16 State of Hawai`i, affirms that "English and Hawaiian shall be
17 the official languages of Hawai`i"; and
18

19 WHEREAS, maintaining a living language is an integral
20 component of preserving a culture; and
21

22 WHEREAS, the Legislature has made an effort to preserve and
23 promote native Hawaiian language by incorporating the language
24 into official state writings, emblems, and signs; and
25

26 WHEREAS, in furtherance of this, the Legislature should
27 ensure that all state and county documents and letterheads,
28 whenever newly created or reprinted, contain the accurate,
29 appropriate, and authentic Hawaiian names and language printed
30 above the English translation; and
31

32 WHEREAS, by ensuring the use of proper Hawaiian kahakō
33 (macrons) and `okina (glottal stops), as well as by ensuring
34 that the public inscriptions are accurate, the Legislature will



1 indicate its respect for the native language of these islands
2 and further the intent of the state constitution; now,
3 therefore,
4

5 BE IT RESOLVED by the Senate of the Twenty-third
6 Legislature of the State of Hawai`i, Regular Session of 2006,
7 the House of Representatives concurring, that the Department of
8 Budget and Finance is requested to convene a Hawaiian language
9 task force to:

10

11 (1) Conduct a feasibility study to examine the scope and
12 cost of implementing a plan to ensure that all state
13 and county documents and letterheads, whenever newly
14 created or reprinted, contain the accurate,
15 appropriate, and authentic Hawaiian names and language
16 printed above the English translation;

17

18 (2) Develop a plan to ensure that all state and county
19 documents and letterheads, whenever newly created or
20 reprinted, contain the accurate, appropriate, and
21 authentic Hawaiian names and language printed above
22 the English translation;

23

24 (3) Identify an official Hawaiian language authority or
25 authorities that can be considered the official
26 reference and that can be used by state and county
27 agencies for the purpose of ensuring that all state
28 and county documents and letterheads, whenever newly
29 created or reprinted, contain the accurate,
30 appropriate, and authentic Hawaiian names and language
31 printed above the English translation; and

32

33 (4) Identify the resources necessary to effectuate this
34 purpose, such as information technology software, and
35 the cost of the software;

36

37 and

38

39 BE IT FURTHER RESOLVED that the Hawaiian language task
40 force be comprised of members that represent the diversity of
41 the Hawaiian language as it is spoken throughout the State and
42 include:

43



- 1 (1) A representative from the University of Hawai`i at
- 2 Mānoa Hawaiian Language Department;
- 3
- 4 (2) A representative from the University of Hawai`i at
- 5 Hilo College of Hawaiian Language;
- 6
- 7 (3) A member chosen by the Department of Accounting and
- 8 General Services with the appropriate information
- 9 technology background;
- 10
- 11 (4) A representative from the Hawaii Board on Geographic
- 12 Names with the Office of Planning under the Department
- 13 of Business, Economic Development and Tourism as the
- 14 authority for Hawaiian place names;
- 15
- 16 (5) A representative from Hale Kuamo`o;
- 17
- 18 (6) A representative from `Ahahui `Ōlelo Hawai`i;
- 19
- 20 (7) A representative from the Department of Accounting and
- 21 General Services;
- 22
- 23 (8) A representative from the Department of Budget and
- 24 Finance;
- 25
- 26 (9) A representative from the Hawai`i State Association of
- 27 Counties;
- 28
- 29 (10) A representative from the Bishop Museum; and
- 30
- 31 (11) Two manaleo, native Hawaiian speakers;
- 32

33 and

34
35 BE IT FURTHER RESOLVED that the Hawaiian language task
36 force is requested to report its findings, including any
37 recommended legislation, to the Legislature no later than twenty
38 days prior to the convening of the 2007 Regular Session; and
39

40 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this
41 Concurrent Resolution be transmitted to the Director of Finance,
42 the Comptroller, the President of the University of Hawai`i, the
43 President of the Hawai`i State Association of Counties, the



1 Director of the Bishop Museum, the Director of Hale Kuamo`o, and
3 the Director of `Ahahui `Ōlelo Hawai`i.

